

11:1 וְהָיָה לָשׁוּבֹת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמַּלְאָכִים
 u·iei l·thshubth e·shne l·oth tzath e·mlakim
 and·he-is-becoming to·return-of the·year to·season to-go-forth-of the·messengers

וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת יוֹאָב - וְאֶת עֲבָדָיו - עִמּוֹ וְכָל - יִשְׂרָאֵל -
 u·ishlch dud ath - iuab u·ath - obdi·u om·u u·ath - kl - ishral
 and·he-is-sending David » Joab and·» servants-of·him with·him and·» all-of Israel

וַיִּשְׁחָתוּ וַיּוֹשֶׁב וְדָוִד רַבָּה - עַל
 u·ishchthu ath - bni omun u·itzru ol - rbe u·dud iushb
 and·they-are-ruining » sons-of Ammon and·they-are-besieging on Rabbah and·David sitting

ס : בִּירוּשָׁלַם
 b·irushlm : s
 in·Jerusalem

11:2 מִשְׁכְּבוֹ מֵעַל דָּוִד וַיָּקָם הָעֶרֶב לְעֵת וְהָיָה
 u·iei l·oth e·orb u·iqm dud m·ol mshkb·u
 and·he-is-becoming to·time-of the·evening and·he-is-arising David from·on bed-of·him

וַיֵּרָא מֵעַל רֹחֶצֶת אִשָּׁה וַיִּרְא הַמֶּלֶךְ - בֵּית גִּן - עַל
 u·ithelk ol - gg bith - e·mlk u·ira ashe rchtzth m·ol
 and·he-is-walking on top-of house-of the·king and·he-is-seeing woman washing from·on

: מְאֹד מְרֵאָה טוֹבֵת וְהָאִשָּׁה הִגָּ
 e·gg u·e·ashe tubth mrae mad :
 the·housetop and·the·woman good-of appearance exceedingly

11:3 זֹאת - הֲלוֹא וַיֹּאמֶר לְאִשָּׁה וַיִּדְרֹשׁ דָּוִד וַיִּשְׁלַח
 u·ishlch dud u·idrsh l·ashe u·iamr e·lua - zath
 and·he-is-sending David and·he-is-inquiring to·the·woman and·he-is-saying ?·not this

: הַחֲתִי אִוְרִיָּה אִשְׁתֵּי אֱלִיעֶם - בַּת שֶׁבַע
 bth-shbo bth - aliom ashth aurie e·chthi :
 Bath-Sheba daughter-of Eliam woman-of Uriah the·Hittite

11:4 אֵלָיו וַתָּבוֹא וַיִּקַּח מִלְאָכִים דָּוִד וַיִּשְׁלַח
 u·ishlch dud mlakim u·iqch·e u·thbua ali·u
 and·he-is-sending David messengers and·he-is-taking·her and·she-is-coming to·him

וַיִּשְׁכַּב מִטְּמֵאָתָהּ מִתְקַדְּשֶׁת וְהָיָה עִמָּה
 u·ishkb om·e u·eia mthqdsht u·tmath·e
 and·he-is-lying-down with·her and·she hallowing·herself from·uncleanness-of·her

: וַתָּשָׁב בֵּיתָהּ - אֶל
 u·thshb al - bith·e :
 and·she-is-returning to house-of·her

11:5 לְדָוִד וַתִּגַּד וַתִּשְׁלַח הָאִשָּׁה וַתֵּהָרָה
 u·ther u·thshlch u·thgd e·ashe
 and·she-is-becoming-pregnant the·woman and·she-is-sending and·she-is-telling to·David

וַתֹּאמֶר וְהָיָה אֲנִי :
 u·thamr ere anki :
 and·she-is-saying pregnant I

11:6 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח חַתִּי אִוְרִיָּה - אֶת אֵלִי שְׁלַח יוֹאָב - אֶל דָּוִד
 u·ishlch dud al - iuab shlch al·i ath - aurie e·chthi u·ishlch
 and·he-is-sending David to Joab send-you ! to·me » Uriah the·Hittite and·he-is-sending

: דָּוִד - אֶל אִוְרִיָּה - אֶת יוֹאָב
 iuab ath - aurie al - dud :
 Joab » Uriah to David

11:7 וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל דָּוִד לְשֻׁלוֹ וַיֹּאבִיב אִוְרִיָּה
 u·iba aurie ali·u u·ishal dud l·shlum iuab
 and·he-is-coming Uriah to·him and·he-is-asking David to·well-being-of Joab

: וְהַמִּלְחָמָה וְלְשֻׁלוֹם הָעָם וְלְשֻׁלוֹם
 u·l·shlum e·om u·l·shlum e·mlchme :
 and·to·well-being-of the·people and·to·accomplishment-of the·war

11:8 וַיֹּאמֶר וַיְרַחֵץ וַיִּלְקֵי רַגְלֵיךָ לְבֵיתְךָ דָּוִד לְאוּרִיָּה
 u·iamr u·rchtz rgli·k l·bith·k dud l·aurie rd
 and·he-is-saying David to·Uriah go-down-you ! to·house-of·you and·wash-you ! feet-of·you

וַיֵּצֵא אַחֲרָיו וַתֵּצֵא הַמֶּלֶךְ מִבֵּית אִוְרִיָּה
 u·itza achri·u u·tztza e·mlk m·bith aurie
 and·he-is-going-forth Uriah from·house-of the·king and·she-is-being-brought-forth after·him

1. And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth [to battle], that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

2 And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman [was] very beautiful to look upon.

3 And David sent and enquired after the woman. And [one] said, [Is] not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

4 And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

5 And the woman conceived, and sent and told David, and said, I [am] with child.

6. And David sent to Joab, [saying], Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

7 And when Uriah was come unto him, David demanded [of him] how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

8 And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess [of meat] from the king.

מִשְׁחָת הַמֶּלֶךְ :
 mshath e·mlk :
 helping-of the·king

11:9 וַיִּשְׁכַּב אֲרִיָּה בַּיִת הַמֶּלֶךְ אִתּוֹ כָּל עַבְדָּיו -
 u·ishkb aurie phthch bith e·mlk ath kl - obdi
 and·he-is-lying-down Uriah portal-of house-of the·king with all-of servants-of

⁹ But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

וְלֹא יָרַד בֵּיתוֹ - אֶל :
 adni·u u·la ird al - bith·u :
 lords-of·him and·not he-went-down to house-of·him

11:10 וַיִּגְדּוּ לְדָוִד לֵאמֹר לֹא יָרַד - אֲרִיָּה בֵּיתוֹ - אֶל :
 u·igdu l·dud l·amr la - ird aurie al - bith·u
 and·they-are-^ctelling to·David to·to-say-of not he-went-down Uriah to house-of·him

¹⁰ And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his house, David said unto Uriah, Camest thou not from [thy] journey? why [then] didst thou not go down unto thine house?

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל אֲרִיָּה מִדֶּרֶךְ בָּא אַתָּה מִדּוּעַ לֹא יָרַדְתָּ -
 u·iamr dud al - aurie e·lua m·drk athe ba mduo la - irdth
 and·he-is-saying David to Uriah ?·not from·way you coming for-what-reason not you-went-down

בֵּיתְךָ - אֶל :
 al - bith·k :
 to house-of·you

11:11 וַיֹּאמֶר אֲרִיָּה דָּוִד - אֶל הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וְיְהוּדָה יֹשְׁבִים
 u·iamr aurie al - dud e·arun u·ishral u·ieude ishchim
 and·he-is-saying Uriah to David the·coffer and·Israel and·Judah ones-dwelling

¹¹ And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? [as] thou livest, and [as] thy soul liveth, I will not do this thing.

בְּסֻכּוֹת נְאֻדְנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנָי עָלֵי - פְּנֵי הַשָּׂדֶה
 b·skuth u·adn·i iuab u·obdi adn·i ol - pgni e·shde
 in·the·booths and·lord-of·me Joab and·servants-of lord-of·me on surfaces-of the·field

חַנִּים וְאֲנִי אָבוֹא בֵּיתִי - אֶל לֶאֱכַל וְלִשְׁתּוֹת
 chnim u·ani abua al - bith·i l·akl u·l·shthuth
 ones-encamping and·I I-shall-enter to house-of·me to·to-eat-of and·to·to-drink-of

וְלִשְׁכַּב עִם אִשְׁתִּי - עִם חַיְךָ וְחַי נַפְשְׁךָ אֲעֹשֶׂה - אִם
 u·l·shkb om - asth·i chi·k u·chi nphsh·k am - aoshe
 and·to·to-lie-down-of with woman-of·me life-of·you and·life-of soul-of·you if I-am-doing

אֵת הַדָּבָר - הַזֶּה :
 ath - e·dbr e·ze :
 » the·thing the·this

11:12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל אֲרִיָּה שֵׁב בְּזֶה גַּם הַיּוֹם - וּמָחָר
 u·iamr dud al - aurie shb b·ze gm - e·ium u·mchr
 and·he-is-saying David to Uriah sit-you ! in·this moreover the·day and·tomorrow

¹² And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

אֲשַׁלְּחֶךָ וּמִמָּחָרָת הַיּוֹם בֵּרוּשָׁלַם אֲרִיָּה יֹשֵׁב וְאֲשַׁלְּחֶךָ :
 ashlch·k u·ishb aurie b·irushlm b·ium e·eua u·m·mchrth :
 I-shall-^msend-away·you and·he-is-sitting Uriah in·Jerusalem in·the·day the·he and·from·morrow

11:13 וַיִּקְרָא לוֹ - דָּוִד וַיֹּאכַל לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּה
 u·iqra - l·u dud u·iakl l·phni·u u·ishth
 and·he-is-inviting to·him David and·he-is-eating to·faces-of·him and·he-is-drinking

¹³ And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

וַיַּשְׁכְּרֵהוּ וַיֵּצֵא בְּעָרֵב לִשְׁכַּב בְּמִשְׁכְּבוֹ
 u·ishkr·eu u·itza b·orb l·shkb b·mshkb·u
 and·he-is-making-drunk·him and·he-is-going-forth in·the·evening to·to-lie-down-of in·bed-of·him

עִם עַבְדֵי - אֲדֹנָיו וְאֶל בֵּיתוֹ - לֹא יָרַד :
 om - obdi adni·u u·al - bith·u la ird :
 with servants-of lords-of·him and·to house-of·him not he-went-down

11:14 וַיְהִי כַּבְּקָר וַיִּכְתַּב דָּוִד סֵפֶר אֶל וַיִּשְׁלַח יוֹאָב - אֶל :
 u·iei b·bqr u·ikthb dud sphr al - iuab u·ishlch
 and·he-is-becoming in·the·morning and·he-is-writing David scroll to Joab and·he-is-sending

¹⁴ . And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent [it] by the hand of Uriah.

בְּיַד אֲרִיָּה :
 b·id aurie :
 in·hand-of Uriah

11:15 וַיִּכְתַּב בְּסֵפֶר לֵאמֹר הֲבֵנו אֶת אֲרִיָּה - אֶל :
 u·ikthb b·sphr l·amr ebu ath - aurie al - mul
 and·he-is-writing in·the·scroll to·to-say-of grant-you^(p) ! » Uriah to forefront

¹⁵ And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשָׁבְתָם מֵאַחֲרָיו וְנָכַה
 phni e·mlchme e·chzqe u·shbthm m·achri·u u·nke
 faces-of the·fighting the·unyielding and·you^(p)-turn-back from·after·him and·he-is-smitten

וַמָּת : ס
u·mth : s
and·he·dies

11:16 וַיְהִי בְשֹׁמֵר הָעִיר - אֵל יוֹאָב וַיִּתֵּן אֶת - אֵל אִירִיָּה - אֶת
u·iei b·shmur iuab al - e·oir u·ithn ath - aurie al -
and·he·is·becoming in·to·guard·of Joab to the·city and·he·is·giving » Uriah to

16 And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men [were].

הַמְּקוֹם הַאֲשֶׁר יָדַע כִּי אֲנָשִׁי חַיִּל - שָׁם :
e·mqum ashhr ido ki anshi - chil shm :
the·place²¹ which he·knew that mortals·of valor there

11:17 וַיֵּצְאוּ יוֹאָב - אֶת וַיִּלְחְמוּ הָעִיר אֲנָשִׁי
u·itzau iuab - ath u·ilchmu e·oir anshi
and·they·are·coming·forth mortals·of the·city and·they·are²²fighting with Joab

17 And the men of the city went out, and fought with Joab; and there fell [some] of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

וַיִּפֹּל אוּרִיָּה גַם וַיָּמָת דָּוִד מִעַבְדֵי הָעָם - מִן וַיִּפֹּל
u·iphl aurie gm u·imth dud u·imth m·obdi mn - e·om
and·he·is·falling from the·people from·servants·of David and·he·is·dying moreover Uriah

הַחִתִּי :
e·chthi :
the·Hittite

11:18 וַיִּשְׁלַח וַיִּגְדַּר יוֹאָב הַמְּלָחְמָה :
u·ishlach iuab u·igd l·dud ath - kl - dbri e·mlchme :
and·he·is·sending Joab and·he·is²³telling to·David » all·of words·of the·battle

18 Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

11:19 וַיִּצְוֵהוּ אֶת כָּל אֶת לֵאמֹר כְּכֹלֹתְךָ
u·itzu ath - e·mlak l·amr k·kluth·k ath kl -
and·he·is²⁴instructing » the·messenger to·to·say·of in·to²⁵finish·of·you » all·of

19 And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

דְּבַרֵי הַמְּלָחְמָה לְדַבֵּר אֶל הַמֶּלֶךְ :
dbri e·mlchme l·dbr al - e·mlk :
words·of the·battle to·to²⁶speak·of to the·king

11:20 וַהֲיָה מִדּוּעַ לָךְ וַאֲמַר הַמֶּלֶךְ חַמְתָּ וְהָיָה אִם - תִּעְלֶה
u·eie am - thole chmth e·mlk u·amr l·k mduo
and·he·becomes if she·is·flaring·up fury·of the·king and·he·says to·you for·what·reason

20 And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

נִגְשָׁתֶם יְרוּ - אֲשֶׁר אֶת יָדְעֶתֶם הַלּוֹא לְהִלָּחֵם הָעִיר - אֵל
ngssthm iru - ashhr ath idothm e·lua l·elchm al - e·oir
you²⁷came·close to the·city to·to²⁸fight·of ?·not you²⁹know » which they·are³⁰shooting

מֵעַל הַחוֹמָה :
m·ol e·chume :
from·on the·wall

11:21 מִי עָלָיו הַשְּׁלִיכָה אִשָּׁה - הַלּוֹא יִרְבֶּשֶׁת - בֶּן אַבִּימֶלֶךְ - אֶת הַקֶּה - מִי
mi - eke oli·u e·lua - ashe eshlike irbsnth bn - abimlk ath - abimlk mi - eke
who ? he³¹smote » Abimelech son·of Jerub·Besheth ?·not woman she³²flung on·him

21 Who smote Abimelech the son of Jerubesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

אֵל - נִגְשָׁתֶם לָמָּה בַתְּבִזְתָּ וַיָּמָת הַחוֹמָה מֵעַל רֶכֶב פֶּלַח
al - ngssthm l·me b·thbtz u·imth e·chume m·ol e·chume rkb phlch
slice·of rider from·on the·wall and·he·is·dying in·Thebez to·what ? you³³came·close to

הַחוֹמָה : מָת תַּחְתֵּי אוּרִיָּה עַבְדְּךָ גַם וַאֲמַרְתָּ הַחוֹמָה
e·chume mth : aurie e·chthi mth : gm obd·k u·amrth
the·wall and·you·say moreover servant·of·you Uriah the·Hittite he·died

11:22 וַיֵּלֶךְ וַיִּגְדַּר וַיֵּצֵא אֶת לְדָוִד וַיִּתֵּן אֶת - אֵל יוֹאָב וַיִּלְחְמוּ הָעִיר
u·ilk u·igd u·ibba u·ieie ath kl -
and·he·is·going the·messenger and·he·is·coming and·he·is³⁴telling to·David » all·of

22 So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

אֲשֶׁר שָׁלַח וַיִּצְאוּ :
ashr shlch·u iuab :
which he·sent·him Joab

11:23 וַיֹּאמֶר הַמְּלָאָךְ אֵל דָּוִד - כִּי נִבְרוּ - עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים
u·iamr e·mlak al - dud ki - gbru oli·nu e·anshim
and·he·is·saying the·messenger to David that they·had·the·mastery over·us the·mortals

23 And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

וַיֵּצְאוּ פָתַח - עַד עָלֵיהֶם וַנְּהִיָּה הַשָּׂדֶה אֵלֵינוּ
u·itzau phthch - od oli·em e·shde u·neie
and·they·are·coming·forth to·us the·field and·we·are·becoming on·them as·far·as portal·of

הַשַּׁעַר :
e·shor :
the·gate

11:24 | ^K וַיִּרְאוּ | ^Q וַיִּירוּ | ^K הַמּוֹרִיִּים | ^Q הַמּוֹרִים |
 u·irau u·iru e·muraim e·murim
 and·they-are-^cshooting and·they-are-^cshooting the·ones-^cshooting the·shooters
 אֶל - עֲבָדֶיךָ - מֵעַל הַחֹמָה וַיָּמוּתוּ מֵעֲבָדֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְגַם
 al - obd·k m·ol e·chume u·imuthu m·obdi e·mlk u·gm
 to servants-of·you from·on the·wall and·they-are-dying from·servants-of the·king and·moreover

עֲבָדֶיךָ הַחִתִּי אֲוִרְיָה מָת : ס
 obd·k aurie e·chthi mth : s
 servant-of·you Uriah the·Hittite he-died

11:25 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל הַמַּלְאָךְ - כֹּה תֹאמַר - אֶל יוֹאָב - אֵל
 u·iamr dud al - e·mlak ke - thamr al - iuab al -
 and·he-is-saying David to the·messenger thus you-shall-say to Joab must-not-be

וְרַע וְכִזָּה - כִּי הִנֵּה הַדָּבָר - אֵת בְּעֵינֶיךָ
 iro b·oini·k ath - e·dbr e·ze ki - k·ze u·k·ze
 he-is-being-evil in·eyes-of·you » the·matter the·this that as·this and·as·this

וְהָרָסָה הָעִיר - אֶל מִלְחַמְתָּךְ הַחֶרֶב תֹּאכַל
 thakl e·chrb echzq mlchmth·k al - e·oir u·ers·e
 she-is-devouring the·sword ^cfortify-you ! fight-of·you to the·city and·demolish-you·her !

וַחֲזַקְתָּהּ :
 u·chzq·eu :
 and-^mencourage-you·him !

11:26 וַתִּשְׁמַע אִשָּׁה אֲוִרְיָה מָת - כִּי אֲוִרְיָה אִשְׁתּוֹ וַתִּסְפַּד עָלָיו
 u·thshmo ashth aurie ki - mth aurie aish·e u·thsphd ol -
 and·she-is-hearing woman-of Uriah that he-died Uriah man-of·her and·she-is-wailing over

בְּעֵלָהּ :
 bol·e :
 possessor-of·her

11:27 וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח וַיִּאֲסַף דָּוִד אֶל
 u·iobr e·abl u·ishlch dud u·iasph·e al -
 and·he-is-passing the·mourning and·he-is-sending David and·he-is-gathering·her to

בֵּיתוֹ וַתְּהִי לְאִשָּׁה לוֹ וַתֵּלֶד לוֹ בֶּן
 bith·u u·thei - l·u l·ashe u·thld l·u bn
 house-of·him and·she-is-becoming to·him to·woman and·she-is-giving-birth for·him son

וְרַע פ : וְהָיָה בְּעֵינֵי דָּוִד עָשָׂה - אֲשֶׁר הַדָּבָר
 u·iro e·dbr ashr - oshe dud b·oini ieue : p
 and·he-is-being-evil the·thing which he-did David in·eyes-of Yahweh

24 And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and [some] of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

25 Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

26 And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

27 And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.